

SWIVELS

EN Rotating rigging elements / swivels
 IT Elementi di collegamento girevoli / girelli.
 FR Éléments de connexion tournants / émerillons.
 DE Srehbare Verbindungselemente / Wirbel.
 ES Eslabones giratorios.
 PT Elementos rotativos / ganchos de regulação rotativos
 SE Roterande riggdelar/svivar
 FI Kiertyvät takilaelementit / tapit.
 NO Roterende rigge-elementer / svivler.
 DK Roterende rigging elementer/swivels.
 NL Roterende optuigelementen/wartels.
 SI Vrteči se vrtni elementi/vrtljivi tečajji.
 SK Rotujúce sklon / otočné prvky.
 RO Elemente/coborătoare opt de amaraj rotative.
 CZ Rotující lanoví / otočné prvky.

MADE IN ITALY



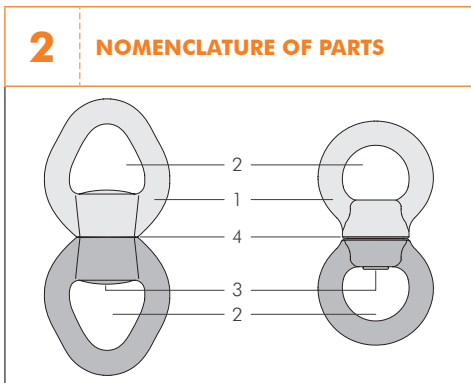
Regulation (EU) 2016/425
 Personal Protective Equipment against falls from a height.



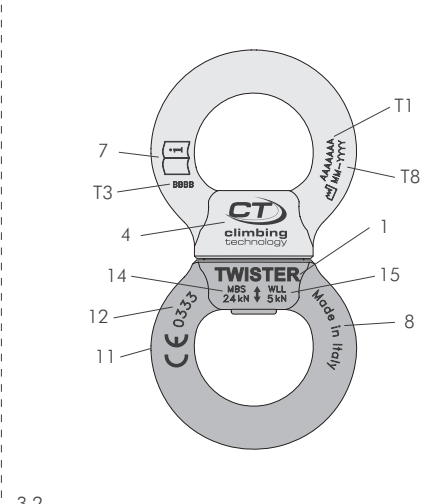
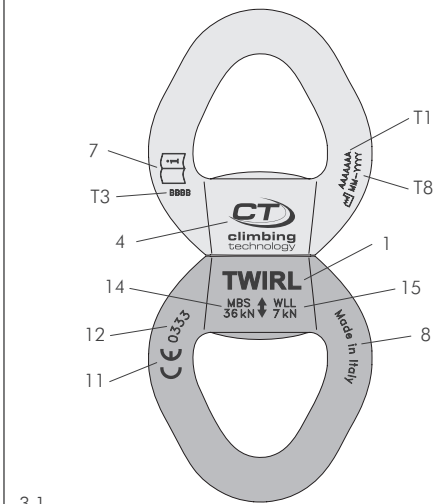
by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
 I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
 Central tel: +39 035 78 35 95
 Central fax: +39 035 78 23 39
 www.climbingtechnology.com

IST23-2D793CTSI_rev.0 04-19

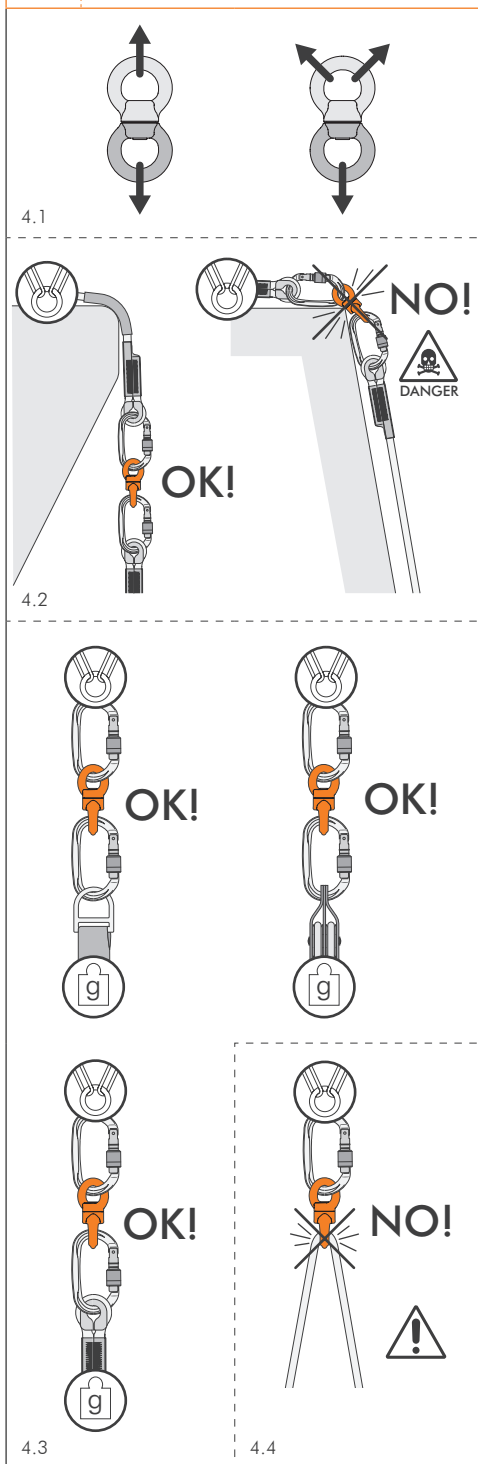
1 TECHNICAL DATA		
PRODUCT	TWIRL	TWISTER
REF. No.	2D795	2D793
WEIGHT	170 g	80 g
WORK LOAD LIMIT (WLL)	7 kN	5 kN
MINIMUM BREAKING LOAD (MBL)	36 kN	24 kN



3 MARKING



4 INSTRUCTION FOR USE



ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.
SPECIFIC INSTRUCTIONS TWIRL / TWISTER.
 This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: rotating rigging elements / swivels.
1) FIELD OF APPLICATION.
 This product is a personal protective device (P.P.E.). It is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. **Attention!** For this product the indications of the standard EN 365 must be respected (general instructions / paragraph 2.5). **Attention!** For this product a periodic thorough inspection is compulsory (general instructions / paragraph 8.)

1.1 - Intended uses. The equipment is designed for the following applications: protection against falls from a height and/or prevention from falls from a height. **Attention!** If the risk assessment carried out before starting the work indicates the use of the device on sharp edges, appropriate precautions should be taken.
2) NOTIFIED BODIES. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D); M6; N1.
3) NOMENCLATURE (Fig. 2). 1) Body. 2) Hole for connection. 3) Spindle. 4) Bearings.
3.1 - Main materials. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): 2 (spindle); 3 (body).
4) MARKING.

Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).
4.1 - General (Fig. 3). Indications: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 15.
4.2 - Traceability (Fig. 3). Indications: T1; T3; T8.
5) COMPATIBILITY.
5.1 - Connectors. Depending on the field of application, for the connection only use EN 362 connectors specific for work at height or EN 12275 connectors specific for mountaineering activities, equipped with locking gates.
5.2 - Anchor points. Only use anchor points complying with EN 795 standards (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors), located above the user's position.
6) CHECKS. Further to the checks listed below, comply with what indicated in the general instructions (paragraph 3).
7) INSTRUCTIONS FOR USE.
 Swivels are rotating devices designed to connect two elements and to help prevent the rope and/or other equipment from twisting.

7.1 - Warnings. 1) Swivels offers maximum strength along their major axis. 2) While in use, it is essential that the swivel is kept under tension at all times, in order to prevent any wrong positioning of the swivel or any other equipment that is connected to it (e.g. connectors). 3) Make sure that the swivel is not placed against edges or surfaces that might compromise its strength. 4) While using a swivel, the user must always be positioned below the anchor point, with the system in tension (fall factor equaling 0). When the fall factor is equal to or greater than 1, the use of an energy absorber is mandatory: in this case, the total length of the equipment, including terminations and connectors, must not exceed two meters. 5) The user should keep the slack of the system to a minimum, when approaching a position at the risk of a fall.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.
ISTRUZIONI SPECIFICHE TWIRL / TWISTER.
 Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: elementi di collegamento girevoli / girelli.
1) CAMPO DI APPLICAZIONE.
 Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.). Esso è conforme al regolamento (UE) 2016/425. **Attenzione!** Per questo prodotto devono essere rispettate le indicazioni della norma EN 365 (istruzioni generali / paragrafo 2.5). **Attenzione!** Per questo prodotto è obbligatorio un controllo periodico approfondito (istruzioni generali / paragrafo 8).
1.1 - Destinazioni d'uso. Il dispositivo è progettato per i seguenti scopi: protezione contro le cadute dall'alto nel caso in cui venga associato ad un mezzo per limitare il carico a 6 kN durante una caduta dall'alto (assorbitore di energia); prevenzione delle cadute dall'alto nel caso in cui venga utilizzato per trattenuta o posizionamento sul lavoro.
Attenzione! Se la valutazione dei rischi effettuata prima dell'inizio del lavoro prevedesse l'utilizzo su spigoli vivi, dovrebbero essere prese appropriate precauzioni.
2) ORGANISMI NOTIFICATI.
 Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D); M6; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2). 1) Corpo. 2) Foro di collegamento. 3) Perno. 4) Cuscinetti.
3.1 - Materiali principali. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 2 (perno); 3 (corpo).
4) MARCATURA.
 Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).
4.1 - Generale (Fig. 3). Indicazioni: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 15.
4.2 - Tracciabilità (Fig. 3). Indicazioni: T1; T3; T8.
5) COMPATIBILITÀ.
5.1 - Connettori. A seconda dell'ambito di utilizzo, per la connessione utilizzare esclusivamente connettori EN 362 per lavori in quota o connettori EN 12275 per attività alpinistiche dotati di ghiera di bloccaggio.
5.2 - Punti di ancoraggio. Utilizzare esclusivamente punti di ancoraggio, conformi alla norma EN 795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici), situati al di sopra dell'utilizzatore.
6) CONTROLLI.
 Oltre ai controlli indicati di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafo 3).
7) ISTRUZIONI D'USO.
 I girelli sono dispositivi girevoli progettati per connettere due elementi e che consentono di evitare gli attorcigliamenti della corda e/o di altri dispositivi.
7.1 - Avvertenze. 1) I girelli garantiscono la massima resistenza sull'asse maggiore. 2) Durante l'utilizzo è indispensabile che il girello rimanga sempre in tensione per evitare potenziali posizionamenti errati dello stesso o dei dispositivi ad esso collegati (es. connettori). 3) Evitare che il girello si posizioni contro spigoli o superfici che possano comprometterne la resistenza. 4) Durante l'impiego di un girello l'utilizzatore dovrà sempre trovarsi al di sotto del punto di ancoraggio con il sistema in tensione (fattore di caduta 0). Con fattore di caduta uguale o superiore a 1 è obbligatorio l'utilizzo di un assorbitore di energia: in questo caso la lunghezza totale del dispositivo, incluse terminazioni e connettori, non dovrà superare i due metri. 5) L'utilizzatore dovrebbe ridurre al minimo il lasco del sistema in prossimità di un'area a rischio caduta.

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.
INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES TWIRL / TWISTER.
 Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivant/s : éléments de connexion tournants / émerillons.
1) CHAMP D'APPLICATION.
 Ce produit est un dispositif de protection individuelle (E.P.I.). Il est conforme au Règlement (UE) 2016/425. **Attention !** Pour ce produit il faut respecter les indications de la norme EN 365 (Instructions générales / paragraphe 2.5). **Attention !** Pour ce produit un contrôle approfondi est obligatoire (Instructions générales / paragraphe 8).
1.1 - Usage prévu. Le dispositif a été réalisé pour les finalités suivantes : protection contre les chutes de hauteur et/ou prévention contre les chutes de hauteur. **Attention !** Si l'évaluation des risques qui a été faite avant le commencement des travaux prévoyait l'utilisation d'arêtes vives, des mesures appropriées doivent être prises.
2) ORGANISMES NOTIFIÉS. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 9/tableau D) ; M6 ; N1.
3) NOMENCLATURE (Fig. 2). 1) Corps. 2) Trou de connexion. 3) Axe. 4) Roulements.
3.1 - Matériaux principaux. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 2.4) : 2 (axe) ; 3 (corps).
4) MARQUAGE. Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).
4.1 - Général (Fig. 3). Indications : 1 ; 4 ; 7 ; 8 ; 11 ; 12 ; 14 ; 15.
4.2 - Traçabilité (Fig. 3). Indications : T1 ; T3 ; T8.
5) COMPATIBILITÉ.
5.1 - Connecteurs. Selon le type d'utilisation, pour les travaux en hauteur utiliser exclusivement les connecteurs EN 362 pour la connexion ou les connecteurs EN 12275 pourvu de bague de blocage pour l'alpinisme.
5.2 - Points d'ancrage. Utiliser exclusivement les points d'ancrage conformes à la norme EN 795 (résistance minimum 12 kN ou 18 kN pour les ancrages non métalliques), situés au-dessus de l'utilisateur.
6) CONTRÔLES. Outre les contrôles indiqués en suite, il faut respecter ce qui est indiqué dans les instructions générales (paragraphe 3).
7) INSTRUCTIONS D'UTILISATION.
 Les émerillons sont des dispositifs tournants projetés pour connecter deux éléments et qui permettent d'éviter les vrillages de la corde et/ou d'autres dispositifs.
7.1 - Avertissements. 1) Les émerillons garantissent un maximum de résistance sur l'axe majeur. 2) Pendant l'utilisation s'assurer que l'émerillon soit toujours sous tension afin d'éviter un positionnement erroné de ce dernier ou des dispositifs qui lui sont connectés (par exemple les connecteurs). 3) Éviter que l'émerillon se positionne près d'arêtes ou de surfaces qui pourraient compromettre la résistance. 4) Pendant l'utilisation d'un émerillon, l'utilisateur devra toujours se trouver en dessous du point d'ancrage avec le système sous tension (facteur de chute 0). En présence d'un facteur de chute égal ou supérieur à 1 il est obligatoire d'utiliser un absorbeur d'énergie : dans ce cas la longueur totale du dispositif, y compris les terminaisons et les connecteurs, ne doit pas dépasser deux mètres. 5) L'utilisateur devrait réduire au minimum le jeu du système lorsqu'il se trouve dans une zone à risque de chute.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.
SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN TWIRL / TWISTER.
 Diese Anmerkung enthält die notwendige Informationen für einen korrekten Gebrauch des/der folgenden Produktes/e: drehbare Verbindungselemente / Wirbel.
1) ANWENDUNGSBEREICH.
 Dieses Gerät ist eine persönliche Schutzausrüstung (P.S.A.); er steht im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 2016/425. **Achtung!** Für dieses Produkt muss die Anleitung der Norm EN 365 beachtet werden (allgemeine Gebrauchsanweisungen / Absatz 2.5). **Achtung!** Für dieses Produkt ist eine gründliche regelmäßige Kontrolle verpflichtet (allgemeine Gebrauchsanweisungen / Absatz 8).
1.1 - Gebrauchsbestimmung. Die Vorrichtung ist für folgende Zwecke entwickelt worden: Schutz vor Abstürzen und/oder Vorbeugung gegen Abstürze. **Achtung!** Falls die vor Arbeitsbeginn durchgeführte Risikoanalyse eine An-

wendung an scharfen Kanten vorsieht, sollten angemessene Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.
2) BENANNTEN STELLEN. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 9 / Tabelle D); M6; N1.
3) NOMENKLATUR (Abb. 2). 1) Körper. 2) Verbindungsöffnung. 3) Stift. 4) Lager.
3.1 - Wesentlichen Materialien. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 2.4); 2 (stift); 3 (körper).
4) MARKIERUNG. Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 5).
4.1 - Allgemeine (Abb. 3). Angaben: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 15.
4.2 - Rückverfolgbarkeit (Abb. 3). Angaben: T1; T3; T8.
5) KOMPATIBILITÄT.
5.1 - Verbindungselemente. Je nach Anwendungsbereich sollten für eine Verbindung ausschließlich Verbindungselemente gemäß EN 362 für Höhenarbeit oder Verbindungselemente gemäß EN 12275 für Bergsteigen mit Schraubglied verwenden.
5.2 - Anschlagpunkte. Ausschließlich Anschlagpunkte verwenden, welche der Norm EN 795 (minimale Belastbarkeit 12 kN oder 18 kN für nicht-metallische Anschlagpunkte) entsprechen und sich oberhalb des Benutzers befinden.
6) KONTROLLEN. Zusätzlich zu den nachstehend angeführten Kontrollen müssen die Angaben in der allgemeinen Gebrauchsanweisung beachtet werden (Absatz 3). **Vor jeder Benutzung muss überprüft werden:** Dass die Drehung der Teile flüssig und ohne Stocken funktioniert.
7) GEBRAUCHSANWEISUNG. Wirbel sind dreh-fähige Vorrichtungen, die entworfen wurden, um zwei Elemente zu verbinden, welche ein Verheddern des Seils oder anderer Vorrichtungen verhindern.
7.1 - Hinweise. 1) Die Wirbel garantieren die höchste Belastbarkeit auf der Längsachse. 2) Während der Anwendung soll sich der Wirbel stets unter Zug befinden. Damit wird eine falsche Positionierung des Wirbels oder damit verbundene Vorrichtungen vermieden (z. B. Verbindungselemente). 3) Vermeiden, dass sich der Wirbel gegen Kanten oder Oberflächen positioniert, welche seine Strapazierfähigkeit beeinflussen könnten. 4) Während der Anwendung eines Wirbels muss sich der Benutzer immer unterhalb des Anschlagpunkts befinden, das System muss gespannt sein (Fallfaktor 0). Mit einem Fallfaktor gleich Null oder höher als 1 muss verpflichtenderweise ein Fallstoßdämpfer verwendet werden: in diesem Fall darf die gesamte Länge der Vorrichtung, Enden und Verbindungsmittel miteinberechnet, nicht mehr als zwei Meter betragen. 5) Der Benutzer sollte das Laschseil des Systems in der Nähe einer absturzgefährdeten Zone aufs Minimum reduzieren.

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso. **¡Atención!** Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.
INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS TWIRL / TWISTER.
 Esta anotación incluye las informaciones necesarias para el uso correcto del siguiente producto/s: eslabones giratorios.
1) ÁMBITO DE APLICACIÓN.
 Este producto es un dispositivo de protección individual (P.P.E.) y cumple con el Reglamento (UE) 2016/425. **¡Atención!** Por este producto es necesario respetar las indicaciones de la Norma EN 365 (instrucciones generales - paragrafo 2.5). **¡Atención!** Por este producto es obligatorio una inspección periódica detallada (instrucciones generales - paragrafo 8).
1.1 - Uso previsto. El dispositivo ha sido pensado con la finalidad siguiente: protección contra caídas desde altura y/o prevención contra caídas desde altura. **¡Atención!** Si del análisis del riesgo realizado en precedencia al trabajo a realizar resultan presentes aristas vivas, se deben tomar las debidas precauciones.
2) ORGANISMOS NOTIFICADOS. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 9 / tabla D); M6; N1.
3) NOMENCLATURA (Fig. 2). 1) Cuerpo. 2) Orificio de enganche. 3) Pivote. 4) Cojinetes.
3.1 - Materiales principales. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 2.4): 2 (pivote); 3 (cuerpo).
4) MARCADO. Números/letras sin título: consulten la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5).
4.1 - General (Fig. 3). Indicaciones: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 15.
4.2 - Trazabilidad (Fig. 3). Indicaciones: T1; T3; T8.
5) COMPATIBILIDAD.
5.1 - Conectores. Según el ambiente donde se utiliza, conviene utilizar conectores EN 362 para trabajos en altura o conectores EN 12275 con cierre de seguridad para actividades de carácter alpinístico.
5.2 - Puntos de anclaje. Utilizar exclusivamente puntos de anclaje, conformes a la Norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN o 18 kN para anclajes no metálicos) situados por encima del usuario.
6) CONTRÓLES. Además de las inspecciones siguientes, respetar lo que es indicado en las instrucciones generales (paragrafo 3). **Antes de cada utilización comprobar que:** la rotación fluida y sin agarrotamientos.
7) INSTRUCCIONES PARA EL USO.
 Los eslabones giratorios han sido pensados para colocarse entre la carga y la cuerda y evitar que las cuerdas u otros elementos se atoronen.
7.1 - Advertencias. 1) Los eslabones giratorios garantizan la resistencia máxima. en su eje mayor 2) Durante e uso, es indispensable que el eslabón giratorio esté siempre en tensión para evitar que se posición de forma errónea o lo hagan los dispositivos a él conectados (ej. mosquetones). 3) Evitar que el eslabón giratorio se posición sobre aristas o superficies que puedan comprometer su resistencia. 4) Durante el uso de un eslabón giratorio el utente deberá estar posicionado por debajo del punto de anclaje y con todo el sistema de enganche en tensión (caída de factor 0). Con un factor de caída igual o mayor de 1 es obligatorio utilizar un dissipador de energía: en este caso la longitud total del dispositivo, incluidos terminaciones y conectores, no debe superar los dos metros. 5) El usuario debe reducir al mínimo la comba del sistema cuando se encuentra cercano a una zona donde hay riesgo de caída.

PORTUGUÊS

As instruções para o uso deste dispositivo consistem de uma instrução geral e de uma específica e ambas devem ser lidas cuidadosamente antes do uso. **Atenção!** Esta folha constitui apenas a instrução específica.
INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS TWIRL / TWISTER.
 Esta nota contém as informações necessárias para um uso correto do(s) seguinte(s) produto(s): elementos rotativos/ganchos de regulação rotativos.
1) CAMPO DE APLICAÇÃO.
 Este produto é um equipamento de proteção individual (E.P.I.) contra as

SWIVELS

EN Rotating rigging elements / swivels
 HU Forgó kötéleleti elemek / kipörgetőszemek.
 GR Περιστροφόμενα στοιχεία / περιστροφικά στοιχεία.
 PL Obrótowe elementy olinowania / okrętki.
 EE Pöörlevad kinnituselemendid / pöördeadised.
 LV Rotējošie stiprinājumu elementi / pašrotējošie savienojumi.
 LT Besisukantys takelazo elementai / pasukimai.
 BG Въртящи се монтажни елементи / шарнирни съединения.
 HR Rotirajući kruti elementi / rotirajući međuelementi.

MADE IN ITALY

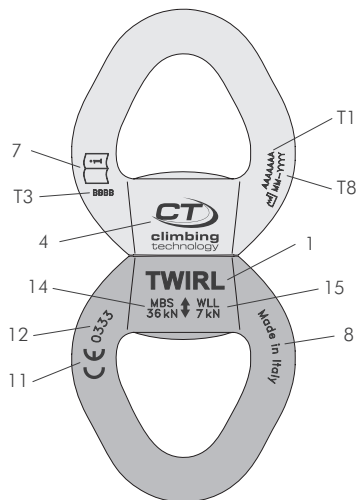


CE
0333

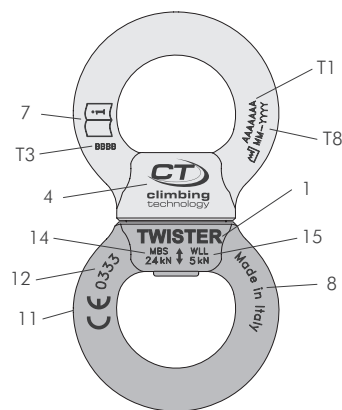
Regulation (EU) 2016/425

Personal Protective Equipment against falls from a height.

3 MARKING

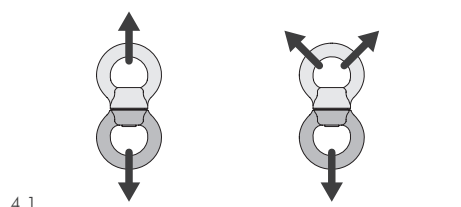


3.1

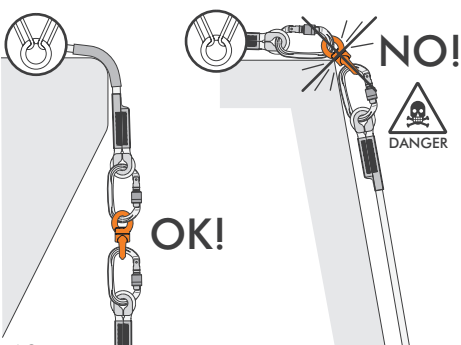


3.2

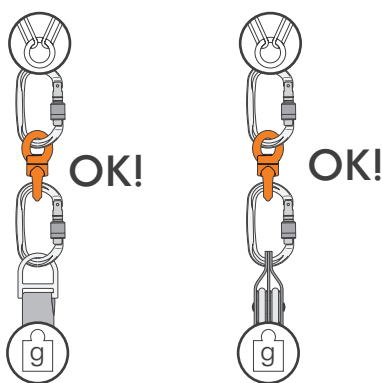
4 INSTRUCTION FOR USE



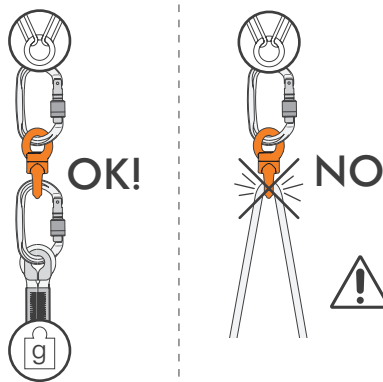
4.1



4.2



4.3



4.3

4.4

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: rotating rigging elements / swivels.

SPECIFIC INSTRUCTIONS TWIRL / TWISTER.

1) FIELD OF APPLICATION. This product is a personal protective device (PPE). It is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. **Attention!** For this product the indications of the standard EN 365 must be respected (general instructions / paragraph 2.5). **Attention!** For this product a periodic thorough inspection is compulsory (general instructions / paragraph 8.)

1.1 - Intended uses. The equipment is designed for the following applications: protection against falls from a height and/or prevention from falls from a height. **Attention!** If the risk assessment carried out before starting the work indicates the use of the device on sharp edges, appropriate precautions should be taken.

2) NOTIFIED BODIES. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M6; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 2). 1) Body. 2) Hole for connection. 3) Spindle. 4) Bearings. **3.1 - Main materials.** Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): 2) (spindle); 3) (body).

4) MARKING. Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

4.1 - General (Fig. 3). Indications: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 15.

4.2 - Traceability (Fig. 3). Indications: T1; T3; T8.

5) COMPATIBILITY. **5.1 - Connectors.** Depending on the field of application, for the connection only use EN 362 connectors specific for work at height or EN 12275 connectors specific for mountaineering activities, equipped with locking gates.

5.2 - Anchor points. Only use anchor points complying with EN 795 standards (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors), located above the user's position.

6) CHECKS. Further to the checks listed below, comply with what indicated in the general instructions (paragraph 3).

Before each use, verify that: all swivelling parts spin smoothly without jamming.

7) INSTRUCTIONS FOR USE. Swivels are rotating devices designed to connect two elements and to help prevent the rope and/or other equipment from twisting.

7.1 - Warnings. 1) Swivels offers maximum strength along their major axis. 2) While in use, it is essential that the swivel is kept under tension at all times, in order to prevent any wrong positioning of the swivel or any other equipment that is connected to it (e.g. connectors). 3) Make sure that the swivel is not placed against edges or surfaces that might compromise its strength. 4) While using a swivel, the user must always be positioned below the anchor point, with the system in tension (fall factor equaling 0). When the fall factor is equal to or greater than 1, the use of an energy absorber is mandatory: in this case, the total length of the equipment, including terminations and connectors, must not exceed two meters. 5) The user should keep the slack of the system to a minimum, when approaching a position at the risk of a fall.

MAGYAR

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!** Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza.

SPECIÁLIS UTASÍTÁSOK TWIRL / TWISTER.

Ez a megjegyzés az alábbi termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: forgó kötéleleti elemek / kipörgelőszemek.

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET. Ez a termék személyi védőeszköz magasságból való lezuhandás megelőzésére; megfelel a 2016/425/EU rendelkezésnek. **Figyelem!** Ehhez a termékhez be kell tartani az MSZ EN 365 szabvány útmutatásait (általános utasítások / 2.5. bekezdés). **Figyelem!** Kötelező a termék rendszeresen alaposan ellenőrizni (általános utasítások / 8. bekezdés).

1.1 - Rendeltetéseszerű használat. A berendezést az alábbi alkalmazásokhoz terveztek: védelem magasságról történő leeséstől és/vagy magasságból való leesés megelőzése. **Figyelem!** Ha a munka megkezdése előtt elvégzett kockázatértékelés során kiderül, hogy az eszközt éles széllel használják, akkor megfelelő óvintézkedéseket kell tenni.

2) BEJELENTELT SZERVEZETEK. Olvassa el a jelmagyarzatot az általános utasításokban (9. bekezdés / D táblázat): M6; N1.

3) SZÓJEGYZÉK (2. ábra). 1) Test. 2) Csatlakozónyílás. 3) Tengely. 4) Csapagtyú. **3.1 - Főbb anyagok.** Olvassa el a jelmagyarzatot az általános utasításokban (2.4. bekezdés): 2) (tengely); 3) (test).

4) JEJELÉSEK. Ábráfelírást nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarzatot az általános utasításokban (5. bekezdés).

4.1 - Általános (3. ábra). Útmutatások: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 15. **4.2 - Nyomon követhetőség (3. ábra).** Útmutatások: T1; T3; T8.

5) KOMPATIBILITÁS. **5.1 - Csatlakozók.** Az alkalmazási területtel függően csatlakozáshoz kizárólag a magasságból végzett munkához való, zárnyelvényes EN 362 csatlakozókat vagy hegymászási tevékenységekhez való EN 12275 csatlakozókat használjon.

5.2 - Rögzítési pontok. A két felszereléséhez csak az EN 795 szabványnak megfelelő rögzítési pontokat használjon (minimális szilárdság 12 kN vagy 18 kN a nemfém rögzítő eszközök esetében), amelyek a felhasználó pozíciója felett helyezkednek el.

6) ELLENŐRZÉSEK. Az alábbiakban jelzett ellenőrzéseken kívül be kell tartani az általános utasításokban feltüntetetteket is (3. bekezdés).

7) HASZNÁLATI UTASÍTÁS. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy: minden forgó alkatrész akadástmentesen, simán forog.

A kipárgétöszemek olyan fargószerkök, amelyek célja két elem összekapcsolása és a kötéles/vagy más eszközök eltorulásának elkerülése.

7.1 - Fagyelmeztetés.
1) A kipárgétöszemek szilárdsága a főtengelyük mentén a legnagyobb.
2) Használat közben elengedhetetlen, hogy a kipárgétöszem mindig feszes legyen, hogy ellenük a kipárgétöszem vagy a hozzá kapcsoltól bármely eszköz (például csatlakozók) helytelen elvezésedését.
3) Úgyellen arra, hogy a kipárgétöszem ne legyen olyan élekké vagy felülettekké szembem, amely veszélyeztetneik annak szilárdságát.
4) Kipárgétöszem használata közben a felhasználónak mindig a rögzítési pont alát kell helyezkednie, a rendszer feszesen alatt tarva (eséni tényező egyenlő 0). Ha az esési tényező nagyobb, vagy egyenlő 1-gyel, energiaelnyelő használata kötelező: ebben az esetben a berendezés teljes hossza, beleértve a végeket és csatlakozókat, nem haladhatja meg a két métert.
5) A felhasználónak minimálisan kell csökkentenie a rendszer elmozdulását, ha egy olyan helyhez közeledik, ahol eséni veszélye áll fenn.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρέπει να διαβαστεί προσεκτικά και τα δύο πριν από τη χρήση.
Προσοχή! Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις ειδικές οδηγίες.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ TWIRL / TWISTER.

Αυτή η σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων:
περιστρεφόμενα στοιχεία / περιοριστικά στοιχεία.

1) ΠΛΕΙΟΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ.

Αυτό το προϊόν αποτελεί Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) ενάντια στις πτώσεις από ψηλά • είναι σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425.
Προσοχή! Για αυτό το προϊόν πρέπει να σεβαστούν οι οδηγίες του προϊόντος EN 365 (Γενικές οδηγίες / παράγραφος 2.5).
Προσοχή! Για αυτό το προϊόν είναι απαραίτητος ένας ειδικός περιοδικός έλεγχος (Γενικές οδηγίες / παράγραφος 8).

1.1 - Προβλεπόμενες χρήσεις.
Ο εξοπλισμός είναι σχεδιασμένος για τις ακόλουθες εφαρμογές: προστασία από πτώση από ύψος και/ή πρόληψη από πτώση.
Προσοχή! Εάν η εκτίμηση επικινδυνότητας που πραγματοποιήθηκε πριν από την έναρξη των εργασιών υποδεικνύει τη χρήση της συσκευής σε αιχμηρά άκρα, πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας.

2) ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ.

Αναφέρεται στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 9 / ταμπέλα D): M6; N1.

3) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ (Εικ. 2).

1) Σώμα.
2) Οπή για σύνδεση.
3) Άζοντας.
4) Ρουλεμάν.

3.1 - Κύρια υλικά.
Αναφέρεται στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 2.4):
2) (Άζοντας);
3) (Σώμα).

4) ΣΗΜΑΝΣΗ.

Αριθμοί/γράμματα χωρίς λέξιτάνα: Αναφέρεται στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5).

4.1 - Γενικές (Εικ. 3). Σημειώσεις: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 15.

4.2 - Ισχυλοσιμότητα (Εικ. 3). Σημειώσεις: T1; T3; T8.

5) ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ.

5.1 - Συνδέσεις.
Ανάλογα με το πεδίο εφαρμογής, για τη σωστή χρησιμοποίηση απαιτείται σύνδεση EN 362 ειδικά για εργασία σε ύψος ή σύνδεση EN 12275 ειδικά για δραστηριότητες ορειβασίας, εξοπλισμένο με πύλες ασφαλείας.

5.2 - Σημεία επαγρύπνησης.
Χρησιμοποιείτε μόνο σημεία ακιρύνσης σύμφωνα με τα πρότυπα EN 795 (ελάχιστη αντοχή 12 kN ή 18 kN για μη μεταλλικά άκφυρα), τοποθετημένα πάνω από τη θέση του χρήστη.

6) ΕΛΕΓΧΟΙ.

Εκτός από τους ελέγχους που αναφέρονται εν συνόψει, τηρήστε ότι αναφέρεται στις γενικές οδηγίες (παράγραφος 3).

Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι: όλα τα περιστρεφόμενα μέρη περιστρέφονται ομαλά χωρίς να μπλοκάρουν.

7) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.

Τα περιστρεφόμενα συστήματα Swinless είναι σχεδιασμένα να συνδέονται στο στοιχεία και να απορρίπτονται τη σωστή του αχινόυ ή/και άλλων υαυκεών.

7.1 - Προειδοποιήσεις.
1) Το Swinless προορίζετ μείγηση αντοχή στον κύριο άξονα 2). Κατά τη χρήση, είναι απαραίτητο το σπρωείο να παραμένει πάντα τεταμένο, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν εφαρμητική τοποθέτηση του περιστρεφόμενου ή οποιοσδήποτε άλλου εξοπλισμού που είναι συνδεδεμένος με αυτόν (π.χ. συνδέτηρες).
3) Βεβαιωθείτε ότι το σπρωείο δεν είναι τοποθετημένο σε άκρες ή επιφάνειες που ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο την αντοχή του.
4) Κατά τη χρήση ενός σπρωείου, ο χρήστης πρέπει πάντα να βρίσκεται κάτω από το σημείο ακιρύνσης, με το σύστημα σε τάση (αυτελεστής πτώσης 100 με 0).
Όταν ο αυτελεστής πτώσης είναι ισος ή μεγαλύτερος από 1, η χρήση ενός απορροφητή ενέργειας είναι υποχρεωτική: στην περίπτωση αυτή, το συνολικό μήκος του εξοπλισμού, συμπεριλαμβανομένων των τερματικών και των συνδέσεων, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα δύο μέτρα.
5) Ο χρήστης θα πρέπει να διατηρεί το κενό του συστήματος στο ελάχιστο όταν προσεγγίζει μια θέση που κινδυνεύει από πτώση.

POLSKI

Instrukcja użytkownika tego urządzenia składa się z instrukcji ogólnej i szczegółowej i obie muszą być uważnie przeczytane przed użyciem.
Uwaga! Niniejsza nota stanowi tylko instrukcję szczegółową.

INSTRUKCJA SZCZEGÓLWA TWIRL / TWISTER.

Niniejsza nota zawiera informacje niezbędne do prawidłowego użycwania następujących produktów:
obrotowe elementy olinowania / okrętki.

1) ZAKRES ZASTOSOWANIA

Ten produkt jest srodkiem ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości; jest on zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425.
Uwaga! W przypadku tego produktu należy przestrzegać wskázówek normy EN 365 (instrukcje ogólne / paragraf 2.5).
Uwaga! Produkt ten wymaga dokładnej kontroli okresowej (instrukcja ogólna / paragraf 8).

1.1 - Zamierzone zastosowania.
Sprzęt jest przeznaczony do następujących zastosowań: ochrona przed upadkiem z wysokości i / lub zapobieganie upadkom z wysokości.
Uwaga! Jeśli ocena ryzyka przeprowadzona przed rozpoczęciem pracy wskazuje na użycie tego urządzenia na innych krawędziach szkieł, należy zastosować odpowiednie środki zapobiegawcze.

2) JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE.

Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 9 / tabela D): M6; N1.

3) NAZEWNICHTWO (Rys. 2).

1) Korpus/ciało.
2) Otwór do podłączenia
3) Wrzeciono.
4) tożyska.

3.1 - Główne materiały.
Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 2.4):
2 (Wrzeciono);
3 (Korpus/ciało).

4) OZNACZENIA.

Numery/litery bez podpisu: należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 5).

4.1 - Ogólne (rys. 3). Wskazania: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 15.

4.2 - Identyfikowalność (rys. 3). Wskazania: T1; T3; T8.

5) ZGODNOŚĆ.

5.1 - Złącza.
W zależności od dziedziny zastosowania, do podłączenia należy używać wyłącznie łączników EN 362 przeznaczonych do pracy na wysokości lub łączników EN 12275 przeznaczonych do wspinozacji, wyposażonych w zamknięte bramki.

5.2 - Punkty kotwiczące.
Używaj tylko punktów kotwiczenia zgodnych z normami EN 795 (minimalna wytrzymałość 12 kN lub 18 kN dla kotwic niemetalicznych), znajdujących się powyżej pozycji użytkownika.

6) KONTROLE.

Oprócz kontroli wskazanych poniżej, należy postępować zgodnie z instrukcją ogólną (paragraf 3).

Przed każdym użyciem sprawdź, czy: wszystkie obrotowe części obracają się płynnie bez zacinań się.

7) INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA.

Określ są urządzenia obrotowymi przeznaczonymi do łączenia dwóch elementów i unikania skrećania liny / lub innych urządzeń.

7.1 - Ostrzeżenia.
1) Określ olemąj maksymalną wytrzymałość wzdłuż głównej osi.
2) Podczas gdy są one w użyciu ważne jest, aby okrełka była cały czas napięta, aby zapobiec niewłaściwemu ustawieniu okrętki lub innego podłączonego do niej sprzętu (np. łączników).
3) Uprawij się, że okrętka nie jest umieszczona na krawędziach lub powierzchniach, które mogłyby zagrozić jej wytrzymałości.
4) Podczas korzystania z okrętki użytkownik musi zawsze znajdować się poniżej punktu kotwiczenia, a system jest naprężony (współczynnik upadku równy 0).
Gdy współczynnik upadku jest równy lub większy niż 1, zastosowanie pochłaniacza energii jest obowiązkowe: w tym przypadku całkowita długość urządzenia, łącznie z zakończeniami i złączkami, nie może przekraczać dwóch metrów.
5) Użytkownik powinien ograniczyć luz systemu do minimum, zbliżając się do pozycji zagrożonej upadkiem.

EESTI

Selle seadme kasutusjuhised koosnevad üldisest juhendist ja spetsifilisest juhendist ning mõlemad tuleb enne kasutamist hoolikalt läbi lugeda.
Tähelepanu! See leht koosneb

ainult spetsifilisest juhendist.

SPETSIFILISED JUHISED TWIRL / TWISTER.

See märgis sisaldab teavet, mis on vajalik järgmise toote (toodete) õigeks kasutamiseks:
pöörlevad kinnituselemendid / pöördeasendid.

1) HOOLDAMISALA.

See toode on isikukaitsevahend (PPE), mis kaitseb kõrgelt kukkumisel ; vastab määrusele (EL) 2016/425.
Tähelepanu! Selle toote puhul tuleb järgida normi EN 365 nõudeid (üldised juhised / paragrahv 2.5).
Tähelepanu! Selle toote puhul on vajalik põhjalik perioodiline kontroll (üldised juhised / paragrahv 8).

1.1 - Etendatud kasutamine.
Seade on kavandatud järgmiseks kasutuseks: kaitse kõrgelt kukkumise eest ja/või kõrgelt kukkumise takistamine.
Tähelepanu! Kui enne töö alustamist teostatud riskihindamine näitab seadme kasutamist teatavatel servadel, tuleb kasutada asjakohaseid ettevaatusabinõusid.

2) TEAVITAUD SUUBINUD.

Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 9 / tabel D): M6; N1.

3) NOMENKLAATUUR (Joon. 2).

1) Korpus.
2) Ühendusosa.
3) Spindel.
4) Laagrind.

3.1 - Peamised materjalid.
Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 2.4):
2 (Spindel);
3 (Korpus).

4) MARGISTAMINE.

Ilma kirjeldusnumbrid / tähed: konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 5).

4.1 - Üldine (Joon. 3). Indikatsioonid: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 15.

4.2 - Jälgitavus (Joon. 3). Indikatsioonid: T1; T3; T8.

5) KOKKUSOBIVUS.

5.1 - Ühendused.
Sõltuvalt kasutamiseast võib ühendamiseks kasutada ainult EN 362 ühenduskambreid kõrgelt koostamiseks või EN 12275 ühenduskambreid magorinamiseks, kui neil on lukustusvõravad.

5.2 - Ankrupunktid.
Kasutada tohib ainult EN 795 standardile vastavaid ankrupunkte (minimaalne tugevus 12 kN või 18 kN mitmetelsete ankrute jaoks), mis osuvad kasutajast kõrgemale.

6) KONTROLLID.

Lisaks alpool toodud kontrollidele järgige üldjuhiseid (punkt 3).

Vaenduge enne iga kasutuskorda, et: kõik pöörlevad osad pöörlevad vabalt ja ei jää kinni.

7) KASUTUSJUHISED.

Pöördeasendid on pöörlevad seadmed, mis on kavandatud kahe elemendi ühendamiseks ilma keeli ja/või teisi seadiseid vaanmata.

7.1 - Hoiatused.
1) Pöördeasendis pinguvad pöhiteljel max tugevus.
2) Kasutamine ajal on oluline, et pöördeasid oleks alati peal, sest seadist valdite pöördeaside või ühendatud seadiste (nt ühenduskambrit) vale paigutamist.
3) Veenduge, et pöördeasid ei jää vastu servasid või pindu, mis võivad ohustada teie tugevust.
4) Pöördeasides kasutamisel peab kasutaja alati jääma ankrupunkti allapoole, süsteem pinge all (kukkumistegur 0). Kui kukkumistegur on 1 või üle selle, tuleb kasutada energia-amortisaatorit: sellesil juhul et tohi seadme kogupikust, sis lõputu ja ühenduskambrit, ületada 2 meetrit.
5) Kasutaja peab kukkumishoogu asendile lahenedes hoida süsteemi loiku minimaalsena.

LATVIĒŠU

Šī aprakoma lietošanas instrukcija ietver vispārīgu un īpašu instrukciju, un pirms aprakoma izmantošanas ir uzmanīgi jāizlasa abas šīs instrukcijas.
Uzmanību! Šajā lapā ir iekļauta tikai īpašu instrukcija.

ĪPAŠA INSTRUKCIJA TWIRL / TWISTER.

Šajā piezīmē ir ievēlta informācija, kas nepieciešama šādu(ų) ražoju(ų) pareizai lietošanai: rotējošie stiprinājuma elementi / pašrotējošie savienojumi.

1) IZMAANTOSĀNAS JOMA.

Šis ražojums ir individuālais aizsardzības līdzeklis (I.A.L.) pret kritieniem no augstuma; tā atbilst Regulai (ES) Nr. 2016/425.
Uzmanību! Šim ražojumam jāatbilst standartā EN 365 prasībām (vispārīgā instrukcija / 2.5. sadaļa).
Uzmanību! Šim ražojumam ir obligāti jāievie rīpīga periodiska pārbaude (vispārīgā instrukcija / 8. sadaļa).

1.1 - Paredzētās izmantošanas veids.
Šis aprakoms ir paredzēts kesojiem izmantošanas mērķiem: kritienu no augstuma apturēšanai un/vai novēršanai.
Uzmanību! Ja pirms darbu uzsākšanas veiktā riska aplēse norāda, ka ierīces tiks izmantota uz osām malām, ir jāievie atbilstoši drošības pasākumi.

2) PĀZINĀTĪS IESTĀDES.

Skatiet paskaidrojumu vispārīgajā instrukcijā (9. sadaļa / D tabula): M6; N1.

3) NOMENKLAITŪRA (att. 2).

1) Korpus.
2) Savienojuma caurums.
3) Vārpsta.
4) Gulnis.

3.1 - Galvenie materiāli.
Skatiet paskaidrojumu vispārīgajā instrukcijā (2.4. sadaļa):
2 (Vārpsta);
3 (Korpus).

4) MARKĒJUMS.

Skaitļi/burti bez atšifrējuma: skatiet paskaidrojumu vispārīgajā instrukcijā (5. sadaļa).

4.1 - Vispārīgi (att. 3). Indikācijas: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 15.

4.2 - Izsekojama (att. 3). Indikācijas: T1; T3; T8.

5) SADERĪBA.

5.1 - Savienotāji.
Atkarībā no izmantošanas veida, specifikācijām savienojumam ir atļauts izmantot tikai EN 362 savienotājus, kas ir paredzēti darbam augstumā, vai EN 12275 savienotājus, kas ir paredzēti aplipinam un ir aprīkoti ar aizsērēm.

5.2 - Enkura punkti.
Ir atļauts izmantot tikai enkuru punktus, kas atbilst EN 795 prasībām (minimālā stiprība 12 kN vai 18 kN enkuriem, kas nav izgatavoti no enkuriem) un atrodas virs lietojama.

6) PĀRBAUDES.

Papildus turpmāk uzskaitāmajām pārbaudēm ievērojiet norādījumus vispārīgajā instrukcijā (3. sadaļa).

Pirms katras izmantošanas reizes pārbaicinieties par to, ka: rotējošās daļas rotē gludi, bez aizķeršanās.

7) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.

Rotējošie savienotāji ir ierīces, kas ir paredzētas divu elementu savienošanai, izvairoties no vīres un/vai citu ierīču savērpšanas.

7.1 - Brīdinājumi.
1) Rotējošie savienotāji nodrošina maksimālo stiprumu gar to galveno asi.
2) Izmantošanas laikā ir būtiski svarīgi, lai rotējošais savienotājs vienmēr būtu noslogots, lai nepieļautu to, ka rotējošais savienotājs vai jebkurš cits tam pievienotais aprīkojums (piem., savienotāji) nenonāk nepareizā pozīcijā.
3) Pārbaicinieties par to, ka rotējošais savienotājs nepieskaras pie malām vai virsmām, kas var mazināt tā stiprību.
4) Rotējošais savienotāja izmantošanas laikā lietotājam ir vienmēr jāatrodas zem enkura punktu, bet sistēmai ir jābūt nostieptai (kritiena faktors vienāds ar 0). Ja kritiena faktors ir vienāds ar vai lielāks par 1, ārkārtas enerģijas absorbētajai izmantošanai ir obligāta: šajā gadījumā aprīkojuma kopējais garums, ieskaitot virvju sītas daļas un savienojumus, nedrīkst pārsniegt divus metrus.
5) Sistēmas nokarei ir jābū minimālai, kad lietotājs tuvojas pozīcijai ar kritiena risku.

LIETUVIŲ

Šio prietaiso naudojimo instrukciją sudaro bendri ir specialūs nurodymai, abu juos reikia atidžiai perskaityti ir suprasti prieš naudojimą.
Dmesio! Šiame informaciniame lapelyje aprašytos tik konkrečios instrukcijos.

SPECIALIOS INSTRUKCIJOS TWIRL / TWISTER.

Šioje pastaboje yra reikiama informacija teisingai naudoti šį produktą; besikvontys taikelzo elementai / posukiniai.

1) TAIKYMO SRITIS.

Šis produktas yra asmeninis apsaugos prietaisas (PPE) nuo kritimo iš aukščio; jis atitinka (ES) 2016/425 Reglamentą.
Dmesio! Šiame gaminyje turi būti laikomasi EN 365 standarto (bendriji instrukcija / 2.5 punktas).
Dmesio! Šiam produktui reikalingas periodiškas išsamus patikrinimas yra privalomas išsamus patikrinimas (bendriji nurodymai / 8 dalis).

1.1 - Numatomi naudojimo būdai. Įranga skirta tioms reikmėms: apsauga nuo kritimo iš aukščio ir (arba) apsauga nuo kritimo iš aukščio.
Dmesio! Jei rizikos vertinimas, atliktas prieš pradėdant darbą, rodo, kad prietaiso reikia naudoti ant aštrių briaunų, reikia imtis atitinkamų atsargumų priemonių.

2) INFORMUOTOS INSTITUCIJOS.

Zirėkite legendą, pateiktą bendrosios nurodymose (9 punktas / D lentelė): M6; N1.

3) NOMENKLAITŪRA (pagv. 2).

1) Kūnas.
2) Skyklė jungčiai.
3) Velenėlis.
4) Guoliai.

3.1 - Pagrindinės medžiagos.
Zirėkite bendrosios instrukcijos pateiktą legendą (paragrafas 2.4):
2 (Velenėlis);
3 (Kūnas).

4) ŽENKLINIMAI.

Skaiciai / raidės be antšifrų: žr. legendą, pateiktą bendrosios instrukcijos (5 paragrafas).

4.1 - Bendra (pagv. 3). Indikācijas: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 15.

4.2 - Atsekamumas (pagv. 3). Indikācijas: T1; T3; T8.

5) SUDERINAMUMAS.

5.1 - Jungtis.
Priklusomai nuo taikymo srities, specialiai naudekite tik EN 362 jungtis, tinkamas darbu aukštyje, arba EN 12275 jungtis, specialiai pritaikytas alpinizmo veiklai, turintis užkratumas vartus.

5.2 - Inkaravimo taškai.
Naudokite tik tvirtinimo taškus, atitinkančius EN 795 standartus (mažiausias stiprumas 12 kN arba 18 kN nemetaliniams inkarams), esančius aukščiau vartoloje vieto.

6) PATIKRINIMAI.

Toliau išvardijams patikrinimams laikykitės nurodymų, pateiktų bendrosiose instrukcijose (3

dalis).

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar visos pasukamos dalys sukasi sklandžiai ir netrūkdo.

7) NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS.

Posukiniai įtaisiai yra sukami įtaisiai, skirti sujungti du elementus ir išvengti vīres ir (arba) kitų įtaisų susukimo.

7.1 - Įspėjimai.
1) Pasukamos galios maksimalus stiprumas išlgiu jų pagrindines ašies.
2) Naudojimo metu svarbu, kad šarmas būtų nuolat įtemptas, kad būtų išvengta netinkamo šarmo ar bet kurios kitos prie jo prijungtos įrangos (pvz., Jungčių) padėties.
3) Ištikinkite, kad šarmas nėra padėtas ant krašto ar paviršiu, kurie galėtų pakentėti jo stiprumu.
4) Naudojamos šarmų, vartojamos visada turi būti žemiau tvirtinimo taško, sistemo įtempo (kritimo koeficientas lygus 0). Kai kritimo koeficientas yra lygus arba didesnis nei 1, privaloma naudoti energijos sugertuvą: tokiu atveju visus jungtus ilgis, įskaitant grybtus ir jungtis, neturi viršyti dviejų metrų.
5) Artėdamas prie kritimo pavojaus, vartojatos įtaisų kiek įmanoma sumažinti sistemos laisvumą.

БЪЛГАРСКИ

Инструкциите за употреба на това устройство се състоят от обща инструкция и от една специфична за него инструкция. И двете трябва да бъдат прочетени внимателно преди употреба.
Внимание! Този лист съдържа само специфичната инструкция.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ TWIRL / TWISTER.

Този документ съдържа информацията, необходима за правилно използване на следния/те продукт/и: въртящи се монтажни елементи / шарнирни съединения.

1) ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ.

Този продукт представлява лично предпазно средство (ЛПСС) срещу падане от височина; то е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425.
Внимание! За този продукт трябва да се спазват указанията, дадени в стандарт (обща инструкция / раздел 2.5).
Внимание! Задължително е този продукт периодично да се проверява обстойно (обща инструкция / раздел 8).

1.1 - Предназначение.
Оборудването е предназначено за следните приложения: защита от падания от височина и/или предотвратяване на падания от височина.
Внимание! Ако оценката на риска, извършена преди започване на работа, показва използването на устройството на остри ръбове, трябва да се вземат подходящи предпазни мерки.

2) НОТИФИЦИРАНИ ОРГАНИ.

За справка прегледайте легендата в общите инструкции (раздел 9 / таблица D): M6; N1.

3) НОМЕНКЛАТУРА (Фиг. 2).

1) Корпус.
2) Отвор за свързване.
3) Шпиндел.
4) Лагери.

3.1 - Основни материали.
За справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 2.4):
2 (Шпиндел);
3 (Корпус).